

COMUNICATO n. 522 del 27/02/2023

Traduzione in cimbrio

Da frai quitung un di stòrdja von Trentino, dar Fugatti khütt: “An bege zo vorstiana pezzar ünsar soin guat zo redjranaz sèlbart”

’Z izta khent gezoaget an mita atz 15 von hornung in di saal von konferentzan vodar Stiftung Caritro ’z puach von Mauro Marcantoni: “Un caso esemplare di pacificazione etnica: Austria e Italia e la quietanza liberatoria del 1992”, boda iz khent auz gètt sidar bintsche vor Grenzen/Confini vodar Stiftung Museo storico del Trentino.

Geschribet nâ in briavan gevuntet in di arkîf un hōarante bazta hām zo khōda di laüt bodase hām gelebet, dar tèkst kontàrt di bichtegarstn sachandar boda soin vürkhent boda, atz 11 von prachant 1992, hām gevüart in ONU zo spèrra ’z strait boda iz gest khent âgeheft in di djar sèrtzekh von Österreich kontra in Beleschlânt vor in Südtiról. A questiong boda iz asó malamentar un straordinardja z’soina uantze.

“I hân någeschuaget ditza puach un soinmar augevallt a drai sachandarn”, hatta khött dar vorsitzar vodar autonome Provìntz vo Tria, boda hatt genump toal disan trèff boma hatt geredet von bichtegarstn stèpfln vodar stòrdja von ünsarn lentar, âhevante vo balma hatt âgeheft zo redjrase sèlbart sin balda iz khent augelekk dar GECT Euregio Tiról-Südtiról-Trentino.

“Azpe vorsitzar von Euregio hânne bokhennt in Vien di hōacharstn österraichege isitutziònàl vortretar un hân vorstànt ke se hōarn gantz starch di pintom bodada iz zbisnen ünsândarn. Ditza mocht vüarn zo hōaranaz biar o mearar gepuntet un starch, ombrómm di trentinar vil vert untarschètzanse, ma bar mochanaz rendarn kunt von sèll bobar soin gest in di stòrdja, asó azpe von ünsarn burtzan un ünsar sèlbartredjranaz”, hatta no khött dar Fugatti.

In trèff hāmda genump toal dar sa vorsitzar vodar autonome Prvìntz vo Poatzan, Luis Durnwalder un dar vorsitzar vodar Stiftutng Museo storico del Trentino Giorgio Postal, boda hatt gedenkht ke “durch in lāng un stikhl bege boda hatt gevüart afte frai quittung, da trentinar politika un da trentinar vüarom hām gètt a groaza hânt, übarhaup in di glaiche Komisiong von Zbölve. ’Z iz genumma pensàrn afte arbat gemacht nidarzoschraiba in tèkst boda hatt zuargètt zo khemmasan drauz, dar sèll tèkst boda hatt gelekk panāndar in Pakét pinn Akòrd vo Parigi boda haltet kunt vodar 'autonomì vodar Redjong Trentino-Südtiról un von zboa autonomen Provìntzan vo Tria un Poatzan'. Asó da sèll vo Tria o. Ma mocht nèt vorgèzzan – hatta gemacht verte zo reda dar Postal – ke alle di nòrmen vürgevüart vodar glaiche Komisiong – a permanént kostituent versāmmelung vodar autonomì – soin gest ’z vorbort boma nèt hettat gemak tüan pitt mindar. Da glaiche Komisiong iz gest dar setz boda Tria un Poatzan hāmse gemak ren un vorstian un in da gelaichege zait gian panāndar vorâ in Stato”.

<https://www.youtube.com/watch?v=BhhsZFr50w>

<https://www.youtube.com/watch?v=Lp6x1KCJrhM&t=1s>

Übersetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(cdt)